



**EUROPOS SĄJUNGOS
TARYBA**

**Briuselis, 2007 m. gegužės 25 d. (21.06)
(OR. en)**

9502/07

**Tarpinstitucinė byla:
2006/0142 (COD)**

LIMITE

**VISA 163
CODEC 507
COMIX 461**

POSĖDŽIO REZULTATAI

posėdis: Vizų darbo grupė/Jungtinis komitetas (ES ir Islandija, Norvegija, Šveicarija)
data: 2007 m. gegužės 7–8 d.

Komisijos
pasiūlymo Nr.: 11752/1/06 VISA 190 CODEC 771 COMIX 662 REV 1

Dalykas: Europos Parlamento ir Tarybos reglamento, nustatančio Bendrijos vizų kodeksą,
projektas

Vizų darbo grupė, remdamasi Komisijos pasiūlymu, išnagrinėjo 18 straipsnį – 20 straipsnio 1 dalį.
Šio nagrinėjimo rezultatai pateikiami šio pranešimo priede.

III skyrius

Prašymų išduoti vizą nagrinėjimas ir tvarkymas

18 straipsnis

Prašymo nagrinėjimas

1. Nagrinėjant prašymus išduoti vizą ir patvirtinamuosius dokumentus, ypatingas dėmesys skiriamas nelegalios imigracijos pavojui bei valstybių narių saugumui ir vizos prašančio asmens ketinimui grįžti ¹.

¹ **Komisijos atstovas (Komisija)**, atsakydamas į **BE** ir **NL** delegacijų, manančių, kad nuorodos į „nelegalios imigracijos pavojų“ ir „ketinimą grįžti“ dubliuoja viena kitą, klausimus, pabrėžė, kad vizos prašančio asmens ketinimo grįžti vertinimas sudaro galimybę įvertinti nelegalios imigracijos pavojų, ir todėl abu išsireiškimai turėtų būti palikti, nors sakinio formuluotė galėtų būti pakeista taip: „... ir, **visų pirma**, vizos prašančio asmens ketinimą grįžti.“. **HU** pasiūlė abu terminus įrašyti į 23 straipsnio 1 dalį.

2. Jei kyla kokių nors ¹ abejonių dėl vizos prašančio asmens buvimo tikslo ar ketinimo grįžti arba pateiktos dokumentacijos, vizos prašantis asmuo gali būti pakviestas į valstybės narės, atsakingos už prašymo nagrinėjimą, diplomatinę atstovybę arba konsulinę įstaigą pokalbiui, kad pateiktų papildomą informaciją ².

¹ **IT** nuomone, ši formuluotė yra pernelyg neaiški. Jei vizos prašantis asmuo pakviečiamas antram pokalbiui, priešastys, verčiančios abejoti, turi būti pagrįstos ir rimtos. **FR**, kuriai pritarė **DE** ir **SI**, pasiūlė išbraukti žodžius „kokių nors“, o žodžius „gali būti (pakviestas)“ pakeisti žodžiais „pakviečiamas“. **DE** kilo klausimas, ar šioje dalyje minimas pokalbis nėra papildomas „išsamus“ pokalbis po to, kai buvo pateiktas prašymas. Principas, kad vizos prašantis asmuo turi asmeniškai atvykti į diplomatinę atstovybę arba konsulinę įstaigą pateikti prašymą, turėtų ir toliau būti privalomu, išskyrus atvejus, kai vizos prašančiam asmeniui taikoma viena iš išimčių (pvz., bona fide vizos prašantis asmuo).

² **NL** ir **BE**, kurioms pritarė **LT**, pasiūlė pateikti nuorodą į „abejones dėl tapatybės“ – šiuo atveju vizos prašantis asmuo turėtų būti pakviestas kitam pokalbiui; **BE** taip pat nurodė, kad logiškesnis sprendimas būtų sujungti 2 ir 7 dalis, o 7 dalyje išbraukti nuorodą į vizos išdavimą ar atsisakymą ją išduoti. **BE** pasiūlė šią alternatyvią 2 dalies formuluotę: „Vizos prašančių asmenų gali būti iš pradžių paprašyta pateikti papildomus dokumentais pagrįstus įrodymus, arba tuo metu ar vėliau jie gali būti pakviesti pokalbiui ...“. **IT** pritarė **BE** nuomonei, pažymėdama, kad esama formuluotė sudaro įspūdį, kad prašymo pateikimas atskirtas nuo pokalbio, tačiau taip neturėtų būti. Vizos prašantys asmenys galėtų būti pakviesti antram pokalbiui.

HU, nurodydama 37 straipsnio b punktą (kuris yra Europos Parlamento ir Tarybos reglamento, iš dalies keičiančio Bendrąsias konsulines instrukcijas diplomatinėms atstovybėms ir konsulinėms įstaigoms dėl vizų, atsižvelgiant į biometrinių duomenų įdiegimą, įskaitant nuostatas dėl prašymų išduoti vizą priėmimo ir tvarkymo organizavimo projekto dalis), klausė, ar bendrų prašymų išduoti vizą centrų darbuotojai turėtų teisę rengti pokalbius ir pasiūlė „diplomatinę atstovybę arba konsulinę įstaigą“ pakeisti „kompetentingomis institucijomis“. **FR** pritarė šiam pasiūlymui, o **Komisija** jį apsvarstys.

Komisija atkreipė delegacijų dėmesį, kad reikėtų atsižvelgti į keletą „prieštaravimų“, susijusių su „vizos prašančio asmens atvykimu asmeniškai“, „pokalbiu“, „biometrinių duomenų rinkimu“:

- faktiškai, reikalavimas atvykti asmeniškai šiuo metu netaikomas daugeliui asmenų;
- pagal pirmiau minėtą reglamento projektą visi vizos prašantys asmenys turėjo pateikti pirmą prašymą asmeniškai, tačiau šis reikalavimas nebūtų taikomas per 48 mėnesių laikotarpį pateikiamiems vėlesniems prašymams;
- tikėtina, kad ateityje daug asmenų bus laikomi bona fide asmenimis, kurie galės neatvykdami asmeniškai pateikti prašymus išduoti vizą.

Dėl šių priežasčių **Komisija** mano, kad būtų pernelyg keblu vartoti tikslią formuluotę.

3. Nagrinėjant kiekvieną prašymą išduoti vizą atliekama informacijos paieška VIS pagal VIS reglamento 5 ir 13 straipsnius ¹.
4. Nagrinėjant prašymą išduoti vizą nustatoma, ar vizos prašantis asmuo atitinka atvykimo sąlygas, nustatytas Šengeno sienų kodekso 5 straipsnio 1 dalyje, ir patikrinama:
 - a) vizos prašančio asmens pateikto kelionės dokumento galiojimas ir tikrumas ²
 - b) ar asmuo nekelia grėsmės kurios nors valstybės narės viešajai tvarkai, vidaus saugumui, visuomenės sveikatai arba tarptautiniams santykiams – patikrinant informaciją naudojantis SIS ir nacionalinėmis duomenų bazėmis ³;

¹ DE pasiūlė šią alternatyvią formuluotę:

„Nagrinėjant kiekvieną prašymą išduoti vizą **paprastai** atliekama informacijos paieška VIS pagal VIS reglamento 5 ir 13 straipsnius. **Pagrįstais išimtiniais atvejais (dėl techninių problemų) visa gali būti išduodama prieš tai neatlikus informacijos paieškos VIS, jei, nepavykus atlikti informacijos paieškos, procesas kuo greičiau pakartojamas ir įvykdomas be jokio atsakingos institucijos aplaidaus delsimo. Tokiu atveju išduota visa yra riboto teritorinio galiojimo.**“

Komisija apsvarstys šį pasiūlymą 21 straipsnio 1 dalies atžvilgiu.

² HU pasiūlė papildomose instrukcijose aprašyti, kokių veiksmų turi būti imamasi nustačius netikrą ar suklastotą dokumentą: kaip informuoti centrinės ir (arba) vietos institucijas, kitų valstybių narių atstovybes ir t. t.

³ BE, NL ir FR pageidavo, kad šie du kriterijai būtų atskirti, kaip tai šiuo metu numatyta Bendrosiose konsulinėse instrukcijose (BKI) ir Šengeno sienų kodekse (ŠSK). FR pasiūlė tekstą papildyti taip: „... **visų pirma** atliekant informacijos paiešką SIS ir ...“. Nors šie kriterijai ŠSK (5 straipsnio 1 dalies c ir d punktai) yra atskirti, **Komisija** teikė pirmenybę FR pasiūlymui.

PT klausė, ar šioje dalyje turėtų būti pateikta nuoroda į vizos prašančio asmens galimus šeimyninius ryšius su ES piliečiu, tačiau **Komisija** manė, kad ši dalis nėra tinkama vieta tokiai nuorodai. **Pirmininkas** priminė delegacijoms, kad prašymo formoje nurodoma, ar vizos prašantis asmuo yra ES piliečio šeimos narys.

- c) atitinkamo trečiosios šalies piliečio išvykimo bei paskirties vietos ir numatomo buvimo tikslas, patikrinant 14 straipsnyje ir IV priede nurodytus patvirtinamuosius dokumentus;
- d) tam tikrais atvejais – anksčiau išduotos vienodos vizos, esančios atitinkamo trečiosios šalies piliečio kelionės dokumente, siekiant patikrinti, ar asmuo neviršijo didžiausios leidžiamo buvimo valstybių narių teritorijoje trukmės ¹;
- e) ar vizos prašantis asmuo turi pakankamai pragyvenimo lėšų numatomo buvimo trukmei ir tikslui, grįžimui į savo kilmės šalį arba vykimui tranzitu į trečiąją šalį [į kurią jis tikrai būtų įleistas] ², arba gali teisėtai gauti šių lėšų. Atliekant šį patikrinimą, atsižvelgiama į orientacines sumas ³, kaip nurodyta Šengeno sienų kodekso 5 straipsnio 3 dalyje, bei į apgyvendinimo arba išlaidų apmokėjimo įrodymą, kaip nurodyta V priede nustatytoje formoje;
- f) atitinkamais atvejais ⁴ – ar vizos prašantis asmuo turi pakankamą sveikatos draudimą kelionės metu ⁵.

¹ **Komisija** nepageidavo pateikti jokių nuorodų į atvykimo ir išvykimo spaudų patikrinimą, kaip pasiūlė **HU**, tačiau manė, kad tokia praktinė informacija galėtų būti įrašyta instrukcijose (plg. 45 straipsnis).

² **NL** norėjo, kad ši formuluotė būtų pakeista žodžiais „kuri užtikrina atvykimo galimybę“. **Pirmininkas** priminė delegacijoms, kad dabartinė formuluotė atitinka ŠSK 5 straipsnio 3 dalį.

³ **EE** nuomone, tekstas turėtų būti papildytas nuoroda į apgyvendinimo priemonės visų vizos prašančių asmenų atžvilgiu. **Komisija** pastebėjo, kad apgyvendinimo galimybės turi būti patikrinamos tik pagal V priedą, o ši dalis yra susijusi su pragyvenimo lėšų bendresnio pobūdžio patikrinimu (plg. taip pat 14 straipsnio 1 dalį ir IV priedą).

⁴ **PT** laikėsi nuomonės, kad sveikatos draudimo kelionės metu įrodymas turėtų būti pateikiamas tik tuo metu, kai išduodama viza.

⁵ **FR** nurodė pastabas, pateiktas dėl Vizų kodekso projekto V priedo (dok. 6060/2/07 27 puslapis). **Komisija** priminė, kad 15 straipsnio 1 dalis apima su repatriacija susijusias išlaidas.

5. Jei vizos prašantis asmuo yra II priede nurodytos trečiosios šalies pilietis, pagal VIS reglamento 14 straipsnio 1 ir 2 dalis konsultuojamasi su atitinkamos (-ų) valstybės (-ių) narės (-ių) centrinėmis institucijomis.
6. Kai trečiųjų šalių piliečiai prašo išduoti oro uosto tranzitinę vizą, atliekamas tik ² šio straipsnio 4 dalies a, b ir d punktuose nurodytas patikrinimas. Tokiais atvejais tikrinamas tolesnės kelionės tikslas ³.
7. Jei kyla kokių nors abejonių dėl pateiktų dokumentų tikrumo arba jų turinio teisingumo, pokalbio metu užfiksuotų pareiškimų patikimumo arba vizos prašančio asmens buvimo tikslo arba ketinimo grįžti, diplomatinė atstovybė arba konsulinė įstaiga ⁴ vizos neišduoda ^{5 6}.

¹ NL klausė, ar 4 dalyje neturėtų būti pateikta konkreti nuoroda į vizos prašančio asmens ketinimo grįžti patikrinimą. DE pritarė šiam siūlymui. **Komisija** manė, kad atsižvelgiant į 1 dalyje pateiktą bendrą nuorodą šis papildymas nereikalingas. **Komisija** nepritarė 4 dalies perkėlimui į 20 straipsnį, kadangi tai pakenktų reglamento projekto nuoseklumui.

² **Komisija** galėtų pritarti kai kurių delegacijų pasiūlymui išbraukti žodį „tik“.

³ Atsižvelgiant į tai, kad pagrindinis tikslas yra patikrinti tranzito maršrutą ir jo tinkamumą, BE klausė, kodėl oro uosto tranzitinių vizų prašančių asmenų atveju turėtų būti atliekamas a ir d punktuose nurodytas patikrinimas. **Komisija** apsvarstys šią pastabą.

⁴ PL pasiūlė žodžius „diplomatinė atstovybė arba konsulinė įstaiga“ pakeisti žodžiais „kompetentingos institucijos“, kad būtų įtraukti tie atvejai, kai prašymas išduoti vizą pateikiamas pasienyje. **Komisija** apsvarstys šį pasiūlymą.

⁵ LT, IS ir HU pasiūlė pateikti nuorodą į 23 straipsnio 1 dalyje išvardytus atsisakymo išduoti vizą pagrindus. PL ir AT pasiūlė 7 dalį išbraukti ir ją įrašyti 23 straipsnio 1 dalyje, o PT pageidavo, kad ji būtų palikta 18 straipsnyje, padarius nedidelius teksto pakeitimus: „Jei išlieka kokių nors abejonių ...“, ir pažymėjo, kad 23 straipsnio 1 dalis yra susijusi su tais atvejais, kai nėra jokių abejonių dėl pagrindo, kuriuo remiantis galėtų būti atsisakyta patenkinti prašymą. IT ir SE pažymėjo, kad vien tik „abejonių“ nepakanka pagrįsti atsisakymą išduoti vizą. Tarybos teisės tarnybos atstovas pritarė PL pasiūlymui. **Komisija** apsvarstys galimybę patikslinti tekstą, siekiant užtikrinti teisinį aiškumą.

⁶ DE, nurodydama 12 priedo 1 dalį, pasiūlė šiame straipsnyje ar atskirame straipsnyje arba baigiamosiose nuostatose pateikti nuorodą į diplomatinę atstovybę ar konsulinę įstaigą atliekamą jūrininkų prašymų patikrinimą.

1. Jei vizos prašantis asmuo pagal 10 straipsnio 4 dalį reikalaujamos papildomos informacijos nepateikia per vieną kalendorinį mėnesį ⁶ nuo prašymo pateikti papildomą informaciją (dokumentus) dienos, prašymas išduoti vizą skelbiamas nepriimtinu.

¹ **NL:** tikrinimo išlyga.

² **Komisija** priminė, kad į kodekso projektą buvo įtraukta visa atsisakymo išduoti vizą, jo pagrindimo ir teisės pateikti skundą sistema. Šiuos reikalavimus įgyvendinančios procedūros turėtų būti nustatytos nacionaliniu lygiu (plg. 23 straipsnis). Nepriimtino sąvoka buvo įtraukta siekiant formalizuoti šiuo metu valstybių narių, kurių statistiniuose duomenyse dažnai išskiriamos „atsisakytos išduoti“ vizos (išnagrinėjus prašymą) ir vizos, kai prašymai jas išduoti „atmesti“ (prašymas nebuvo priimtas), taikomą praktiką.

³ Taip pat žr. dok. 6060/2/07 2 ir 5 puslapius.

⁴ **AT** pritarė principui, tačiau nuogastavo, kad jis sudarytų teisinės problemas, taip pat ir dėl tvarkymo mokesčio. **IT** papildomai nurodė, kad jei prašymą pateikęs asmuo sumokėjo tvarkymo mokestį, prašymas turėtų būti nagrinėjamas.

BE nepritarė šiam straipsniui, pažymėdama, kad prašymas gali būti atmestas tik jei vizos prašantis asmuo atsisakė (ateityje) pateikti biometrinius duomenis ar jei kelionės dokumentas buvo negaliojantis. Jei nepriimtino sąvoka būtų išlaikyta, formuluotę reikėtų pakeisti ir turėtų būti nurodyta, kad jei prašymą pateikęs asmuo nepateikia tam tikrų dokumentų, konsulinės įstaigos išlaiko teisę nenagrinėti prašymo.

⁵ **HU** pasiūlė šį pavadinimą pakeisti taip: „Taikytina procedūra, jei pateikiami ne visi dokumentai“.

⁶ **IT** manė, kad šis laikotarpis yra per ilgas. **SI** klausė, kaip turėtų būti aiškinamas 1 mėnesio laikotarpis. **PT** pažymėjo, kad kartais 1 mėnesio laikotarpio nepakanka, kad vizos prašantis asmuo gautų tam tikrus dokumentus. **Komisija** priminė, kad patvirtinamuosius dokumentus būtų lengviau gauti prašymų išduoti trumpalaikes vizas, o ne prašymų išduoti ilgalaikes vizas, atveju.

Kelios delegacijos pritarė nepriimtino sąvokos nustatymui, tačiau prašymas turėtų būti atmestas jo pateikimo metu (**FR, PL**), o **HU** pasiūlė, kad konsulatui būtų suteikta teisė savo nuožiūra nustatyti terminą. **ES** pasiūlė 10 dienų, o **LU** – 2 savaitių terminą. **SE** pritarė abiem šioms terminams.

Komisija nepritarė galimybei prašymus atmesti „prie langelio“ (pateikus paaiškinimą vizos prašančiam asmeniui, kokių dokumentų trūksta) (**NL** pasiūlymas), kadangi tai gali sukelti „vizų geriausiomis sąlygomis paieškas“.

IS pažymėjo, kad pagal nacionalinės teisės aktus visi administraciniai aktai, pavyzdžiui, aktai, kuriais prašymas paskelbiamas nepriimtinu, turi būti pagrįsti. **BE** pažymėjo, kad panašios nuostatos nustatytos Belgijos nacionalinės teisės aktuose.

Komisija atkreipė delegacijų dėmesį į tai, kad pareiškimas apie prašymo nepriimtumą neturėtų neigiamų pasekmių atitinkamam asmeniui, kurių esama, pavyzdžiui, nepagrįsto prašymo suteikti prieglobstį atmetimo atveju. **Komisija** papildomai nurodė, kad šią nuostatą reikia aiškinti atstovavimo požiūriu: šiuo metu prašymai nėra atmetami, kadangi valstybė narė negali atmesti prašymo (atsisakyti patenkinti prašymą) kitos valstybės narės vardu.

2. 1 dalyje nurodytais atvejais diplomatinė atstovybė arba konsulinė įstaiga VIS pakeičia informaciją apie padėtį, kaip nurodyta VIS reglamento 8 straipsnio 2 dalyje.
3. Jei prašymas buvo paskelbtas nepriimtinu, vizos prašantis asmuo neturi teisės pateikti skundą ¹.

¹ **Tarybos teisės tarnyba** pažymėjo, kad ši nuostata nepriimtina, nurodydama nacionalinėje administracinėje teisėje ir Bendrijos teisėje nustatytą bendrą ir pripažintą teisės pateikti skundą principą. Tačiau Tarybos teisės tarnyba manė, kad tikslinga išskirti oficialaus atsisakymo patenkinti prašymą ir prašymo nepriimtinumą atvejus.

Sprendimas dėl prašymo išduoti vizą

1. Valstybių narių diplomatinės atstovybės ir konsulinės ¹ įstaigos sprendimą dėl prašymų išduoti vizą priima per 10 ^{2 3} darbo dienų nuo prašymo pateikimo arba nuo visų dokumentų pateikimo dienos. Šis laikotarpis atskirais atvejais gali būti pratęstas ne daugiau kaip 30 ⁴ dienų, visų pirma kai reikia toliau nagrinėti prašymą, įskaitant 7 straipsnio 6 dalyje nurodytas aplinkybes. ⁵
2. Diplomatinės atstovybės arba konsulinės įstaigos sprendimą dėl vizos galiojimo laikotarpio ir leidžiamo buvimo trukmės priima remdamosi visa joms prieinama informacija apie numatomo buvimo arba tranzito tikslą ir trukmę bei atsižvelgdamos į konkrečią vizos prašančio asmens padėtį. Vienkartinių tranzitinių vizų ir oro uosto tranzitinių vizų atveju suteikiamas papildomas „pratęsiamas galiojimo laikotarpis“ yra septynios dienos, o vienkartinių „C“ vizų atveju – penkiolika dienų.

¹ **NL** priminė, kad centrinės institucijos taip pat dalyvauja priimant sprendimą, papildomai nurodydama, kad VIS reglamento projekte vartojamas terminas „vizų institucijos“ būtų tinkamesnis. **DK**, **SE** ir **NO** nurodė pastabas, pateiktas dėl 3 straipsnio (dok. 15560/1/06 3 puslapis).

² **FR** pareiškė tikrinimo išlygą dėl šioje dalyje nustatytų 10 ir 30 dienų terminų, nurodydama, kad pirmiausia turėtų būti įvertintas šių terminų, kurie nukopijuoti nuo su Rusija sudaryto susitarimo dėl vizų išdavimo supaprastinimo, taikymas. **AT** pritarė šiam požiūriui. Siekiant nustatyti realesnius terminus, **BE** pasiūlė terminus nustatyti atsižvelgiant į taikomas procedūras (pokalbis, 5B konsultacijos, atstovavimas, t.t.), taip pat nurodydama, kad būtų tikslingiau, jei terminas būtų pradedamas skaičiuoti (jei įmanoma) nuo tos dienos, kai pateikiamas išsamus prašymas. **SI** ir **ES** pritarė Belgijos nuomonei. **Komisija** apsvarstys šį pasiūlymą.

NL pasiūlė nuorodą į konkretų dienų skaičių pakeisti į „pagrįstą laikotarpį“.

SK, **HU**, **DK**, **SE** ir **NO** manė, kad šie terminai yra per trumpi. **HU** pasiūlė išbraukti žodžius „atskirais atvejais“.

³ Atsižvelgiant į 9 straipsnio 2 dalį, **PL** manė, kad šis terminas yra per trumpas.

⁴ **PL** nuomone, šį terminą turėtų būti galima pratęsti iki 30 dienų.

⁵ **Komisija** atkreipė dėmesį į bendrą delegacijų pareikštą nenorą nustatyti suderintus terminus, tačiau pabrėžė, kad neįmanoma parengti vizų kodeksą, nenurodant šio vizų tvarkymo esminio aspekto, kadangi dideli vizų išdavimo termino skirtumai sąlygoja „vizų geriausiomis sąlygomis paieškas“. **Komisija** priminė delegacijoms, kad atsakymų į išankstinių konsultacijų prašymus terminai buvo sutrumpinti (plg. 9 straipsnis) ir buvo pasiūlyta „informacijos“, o ne konsultacijos sistema. **Pirmininkas** klausė kokias pasekmes sukeltų nustatytų terminų nesilaikymas.

3. Daugkartinės vizos, suteikiančios jų turėtojų teisę atvykti kelis kartus, būti tris mėnesius arba vykti tranzitu kelis kartus per bet kurį pusmetį, gali būti išduodamos ne ilgesniam kaip 5 metų galiojimo laikotarpiui. Priimant sprendimą išduoti tokias vizas ypač svarbūs yra šie kriterijai:
- a) vizos prašančiam asmeniui reikia keliauti dažnai ir (arba) reguliariai dėl profesinės arba šeiminės padėties, pvz., verslininkai, reguliarius oficialius ryšius su valstybėmis narėmis ir Bendrijos institucijomis palaikantys valstybės tarnautojai, Sąjungos piliečių šeimos nariai, trečiųjų šalių piliečių, gyvenančių valstybėse narėse, šeimos nariai, jūrininkai;
 - b) vizos prašančio asmens sąžiningumas ir patikimumas, visų pirma teisėtas naudojimasis ankstesnėmis Šengeno vizomis, jo ekonominė padėtis kilmės šalyje ir jo tikras ketinimas grįžti į tą šalį.
4. Priėmus sprendimą dėl vizos išdavimo, valstybių narių diplomatinės atstovybės ir konsulinės įstaigos į VIS įveda duomenis, nustatytus VIS reglamento 8 straipsnio 1 dalyje.
-